

# Gürcistan'da Doktora Gitme

Gürcüce kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

**Nasıl kullanılır:** Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

**Önemli:** Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

## Randevu Alırken

Telefonda söyleyeceğiniz ilk cümleler.

| Türkçe                    | Gürcüce                       | Okunuşu                           |
|---------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|
| Randevu almak istiyorum.  | მინდა ვიზიტის ჩანერა.         | min-da vi-zi-tis ça-tse-ra        |
| Adım Ali Yılmaz.          | მე ვარ Ali Yılmaz.            | me var Ali Yılmaz                 |
| Sigortam yok, ödeyeceğim. | დაზღვევა არ მაქვს, გადავიხდი. | daz-ğve-va ar makvs, ga-da-vih-di |
| Bugün mümkün mü?          | დღეს შესაძლებელია?            | dğes şe-sadz-le-be-li-a           |
| Acil.                     | სასწრაფოა.                    | sas-tsra-po-a                     |
| Bir çocuk için.           | ბავშვისთვისაა.                | bavş-vist-vi-sa-a                 |

## Şikâyetinizi Anlatırken

Doktorun ilk sorusu şikâyetiniz olur.

| Türkçe                     | Gürcüce             | Okunuşu               |
|----------------------------|---------------------|-----------------------|
| Kendimi iyi hissetmiyorum. | თავს ცუდად ვგრძნობ. | tavs tsu-dad vgrdznob |
| Ateşim var.                | სიცხე მაქვს.        | sits-he makvs         |
| Boğazım ağrıyor.           | ყელი მტკივა.        | ke-li mtki-va         |
| Başım ağrıyor.             | თავი მტკივა.        | ta-vi mtki-va         |
| Karnım ağrıyor.            | მუცელი მტკივა.      | mu-tse-li mtki-va     |
| Öksürüyorum.               | ხველა მაქვს.        | hve-la makvs          |
| Burası ağrıyor.            | აქ მტკივა.          | ak mtki-va            |
| Üç gündür böyle.           | სამი დღეა.          | sa-mi dğe-a           |
| Uyuyamıyorum.              | ვერ ვიძინებ.        | ver vi-dzi-neb        |
| Düştüm.                    | წავიქეცი.           | tsa-vi-ke-tsi         |

## Doktorun Soracakları

Her muayenede çıkan sorular.

| Türkçe                   | Gürcüce        | Okunuşu           |
|--------------------------|----------------|-------------------|
| Ne zamandır böyle?       | რამდენი ხანია? | ram-de-ni ha-ni-a |
| Ateşiniz var mı?         | სიცხე გაქვთ?   | sits-he gakvt     |
| İlaç kullanıyor musunuz? | წამლებს იღებთ? | tsam-lebs i-ğebt  |
| Alerjiniz var mı?        | ალერგია გაქვთ? | a-ler-gi-a gakvt  |
| Daha önce oldu mu?       | ადრე ყოფილა?   | ad-re ko-pi-la    |
| Hamile misiniz?          | ორსულად ხართ?  | or-su-lad hart    |

## Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

| Türkçe                  | Gürcüce                     | Okunuşu                            |
|-------------------------|-----------------------------|------------------------------------|
| İki gündür.             | ორი დღეა.                   | o-ri dğe-a                         |
| İlaç kullanmıyorum.     | წამლებს არ ვიღებ.           | tsam-lebs ar vi-ğeb                |
| Penisiline alerjim var. | პენიცილინზე ალერგია მაქვს.  | pe-ni-tsi-lin-ze a-ler-gi-a makvs  |
| Daha önce olmadı.       | არა, პირველად.              | a-ra, pir-ve-lad                   |
| Sigara içmiyorum.       | არ ვწევ.                    | ar ve-tse-vi                       |
| Ağrı kesici aldım.      | ტკივილგამაყუენებელი დავლიე. | tki-vil-ga-ma-ku-çe-be-li dav-li-e |

## Muayene Sonrası

Reçete, tahlil ve ücret.

| Türkçe                   | Gürcüce                    | Okunuşu                           |
|--------------------------|----------------------------|-----------------------------------|
| Reçete yazar mısınız?    | რეცეპტს დამინერთ?          | re-tsepts da-mi-tsert             |
| Bu ilacı nereden alırım? | სად ვიყიდო წამალი?         | sad vi-ki-do tsa-ma-li            |
| Günde kaç kere?          | დღეში რამდენჯერ?           | dğe-ši ram-den-cer                |
| Tahlil gerekiyor mu?     | ანალიზი საჭიროა?           | a-na-li-zi sa-çi-ro-a             |
| Uzmanla gitmeli miyim?   | სპეციალისტთან უნდა მივიდე? | spe-tsi-a-list-tan un-da mi-vi-de |
| Ne kadar tutar?          | რა ღირს?                   | ra ğirs                           |
| Fatura alabilir miyim?   | ქვითარი შემიძლია?          | kvi-ta-ri şe-mi-dzli-a            |

## Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

|                 |                                                                                                           |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Sekreter</b> | გამარჯობა, რით შემოიძლია დაგეხმართო?<br>İyi günler, buyurun.                                              |
| <b>Siz</b>      | მინდა ვიზიტის ჩანერა. დაბლვევა არ მაქვს, გადავიხდი.<br>Randevu almak istiyorum. Sigortam yok, ödeyeceğim. |
| <b>Sekreter</b> | კარგი. რა განუხებთ?<br>Tamam. Şikâyetiniz nedir?                                                          |
| <b>Siz</b>      | სიცხე მაქვს და ყელი მტკივა. სამი დღეა.<br>Ateşim var ve boğazım ağrıyor. Üç gündür böyle.                 |
| <b>Sekreter</b> | დღეს სამ საათზე შეგიძლიათ?<br>Bugün saat üçte gelebilir misiniz?                                          |
| <b>Siz</b>      | დიახ. რა ღირს?<br>Evet. Ne kadar tutar?                                                                   |
| <b>Sekreter</b> | კონსულტაცია 50 ლარია.<br>Muayene 50 lari.                                                                 |
| <b>Doktor</b>   | აღერგია გაქვთ?<br>Alerjiniz var mı?                                                                       |
| <b>Siz</b>      | დიახ, პენიცილინზე აღერგია მაქვს.<br>Evet, penisiline alerjim var.                                         |
| <b>Doktor</b>   | გასაგებია. რეცეპტს დაგიწერთ.<br>Anladım. Size reçete yazıyorum.                                           |
| <b>Siz</b>      | ქვითარი შემოიძლია?<br>Fatura alabilir miyim?                                                              |
| <b>Siz</b>      | დიდი მადლობა.<br>Teşekkür ederim.                                                                         |

## Gürcistan'da Bilmeniz Gerekenler

**Ücreti baştan sorun:** Gürcistan'da yabancılar için muayene çoğunlukla ücretlidir ama Avrupa'ya göre düşüktür. *რა ღირს?* demek olağandır, çekinmeyin.

**Özel sigorta düşünün:** uzun süre kalacaksanız özel sağlık sigortası yaptırmak mantıklıdır; primler görece uygundur ve ameliyat gibi büyük masraflarda korur.

**Faturayı saklayın:** sigortanız varsa ya da sonradan yaptıracaksanız *ქვითარი* (fatura) geri ödeme için gerekir.

**Acil durum:** ambulans ve tek acil numara **112**'dir. Acil serviste ödeme gücünüz sorulmadan hayati müdahale yapılır.